

THE ART PROJECT



2015

RAMALLAH- TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

The art project RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2017) is a cooperation between a Palestinian Women's Football Team from Sareyyet Ramallah and the Norwegian visual artist Brynhild Bye-Tiller. The project is about identity and cultural differences. It's about trying to break down stereotypes and misconceptions about Arab women. It's about co-authorship and it uses participatory methodologies at many levels. Through several photographic series, little known stories from deep within the Palestinian contemporary Arab culture, are told. Stories about the player's everyday-life, their participating in football activities, their Facebook activities and their trip to Norway the summer of 2014.

BACKGROUND

Trondheim Municipality Cultural Grant Ramallah in Norway has established a cooperation between Arts and Culture in Trondheim and its sister city of Ramallah Occupied West Bank, Palestine. Each scholarship of 6,164 EUR (2014) - will be used to enhance the artistic and/or cultural cooperation between the two cities. Bye-Tiller was elected as Trondheim Municipality Ramallah Artist for 2011.



During her first stay in Ramallah in December 2011, she saw an advertising campaign (*picture*) with giant billboards of female football players, wearing football jerseys and holding a football. This was a surprising and unexpected scene that answered the

question: "*Can a Muslim woman play football?*"

Women's football in Palestine - especially in Ramallah - is pioneering - and the players are role models for all modern Muslim and Christian women. Palestine has its own National Team for Women, who took part in the Asia Cup in 2010. Several of the depicted players in the campaign (*picture*) participated in the project.

THE PROJECT GOAL IS

- To examine documentary photography's ability to expose social issues and to provide alternative perspectives on cultural challenges through contemporary art.
- To develop artistic methods in working with documentary photography and participatory methodologies, blurring the lines between art and documentary.
- To create an exhibition and give a lecture in Ramallah and Trondheim.
- To hold a photo workshop in Ramallah.
- To arrange a friendship match between a football team from Trondheim and Palestine on June 28th 2014 in Norway.
- To arrange a ten day stay in Norway for the Palestinian team and participation in the football tournament Scandia Cup in Norway from June 23rd until June 27th 2014.

ABOUT THE ARTISTIC CONTENT

The artistic content in RAMALLAH TRONDHEIM SERIES is multi-layered. One key area of concern is documentary photography, its relationship to authenticity, narration and methods. The images tell stories about the football players, trying to steer clear of the polarized versions and to humanize the Arabs. The project asks if photography can influence our understanding of both the role of women and women's opportunities to participate in sport in the Middle East. It's not one story but several stories or photographic series, hence the title RAMALLAH TRONDHEIM SERIES.

In the first exhibition in 2015 there was a large amount of smaller images, Facebook-prints and 28 large color images (*picture*) presented outdoor of both Palestinian and Norwegian players side by side. This combination also provided a discussion about distance, empathy and cultural differences. In the second exhibition (sept. 2017) in Trondheim, will another geographical site further elucidate these combinations and provide an additional input and new opinions.



Exhibition Al-Tireh street, Ramallah, Occupied West Bank, Palestine. April-May 2015 at the premises managed by the project's main partner Sareyyet Ramallah.

Another key area of concern is participation. The players are invited to participate, allowing them to use their own resources and capacities. Giving them space both to initiate and to shape the content of the project. The players have published their photos on the project's Facebook-page, they helped set up the exhibition in Ramallah, they hosted the Norwegian group in Ramallah. The Captain of the team gave a speech during the opening of the exhibition, she also helped to organize home visits and an interview schedule for prof. Gerd von der Lippe. Initially, the project was meant to cultivate the photographic work, with less focus on participation, but eventually the process proved to be a profoundly stimulating and rewarding experience, both personally and with regards to the way it has affected the end-result and all the participants. By integrating participatory methodologies the project is going some way to addressing the authenticity of documentary material and democratization of "voice".

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES alternates deliberately between these two areas of concern, participation and documentary. It's about meeting these football players in a certain way. It's about decentralizing the authorship while trying to create a space for aesthetic decisions. It's about developing the tension between artistic autonomy and participatory influence while trying to find new artistic ground. When social interaction behind an image gets equal attention as the traditional narratives (which can be as important as the images themselves) how does this affect the end result? RAMALLAH TRONDHEIM SERIES is exploring this increasingly intertwined artistic practice, exploring the convergence and crossover.

A side topic in RAMALLAH TRONDHEIM SERIES is the artist's role in a conflict area. Since the beginning of the project there has been two military offensives on the Gaza strip (2012 and 2014) and one silent intifada in Jerusalem 2014. Against a backdrop of a war, moving a Palestinian team to Norway and cooperating with a Palestinian organization can be interpreted as a political act. The same goes for presenting these images in a public space in Trondheim City.

Football is an International language and an important part of coping with life - especially in conflict areas and in countries where peace and reconciliation work is done. To arrange a football friendship match as part of an art project does not intend to question the meeting between sports and contemporary art - two extremes in a broader concept of Culture, but rather to use the football field as a place to meet, to get in touch with people – but also to take a stance towards reality in Palestine. Shooting photography in the Occupied West Bank is addressing documentary as visual activism and the notion of art and activism.

LIST OF ACTIVITIES

- **Ten days in Trondheim June 2014**

The Palestinian team Sareyyet Ramallah was invited to Trondheim (by the artist and the project) in the summer of 2014 as a part of the art project RAMALLAH TRONDHEIM SERIES. During the stay they participated in the football tournament Scandia Cup (from 23rd until 27th June, Girls 17-19) and played a friendship match against Trondheims-Ørn conducted on Saturday June 28th. They also climbed the mountain "Munken", they went canoeing in the lake, they swam in Pirbadet, they visited the Nidaros Cathedral and the island of Munkholmen, they were special guests at an anniversary concert and welcomed by the mayor of Trondheim. More information: www.brynhildbye-no/pdf/program-june-2014.pdf

The trip to Trondheim was organized by the artist with help from the project group. The friendship match was arranged by the artist in cooperation with The Norwegian Football Association (NFF) and the football team Trondheims-Ørn. The tournament and the concert was organized by the Sports Club Freidig. The mountain climbing was arranged by Vanvikan scouts.

- **Norwegian host families**

The Palestinian players stayed with Norwegian host families and was part of a Norwegian everyday life. Both professionally and socially.

- **Lecture**

Bye-Tiller has given several lectures in Ramallah both at the Art Academy and in Sareyyet Ramallahs main building. She will also give an open lecture in Trondheim about photography and her artistic practice.

- **Photo workshop**

Bye-Tiller conducted a photo workshop in Ramallah, for beginners to medium level photographers, artists and students. The participants got the opportunity to learn and to improve one's photographic skills and four participants produced a photographic work for the final exhibition in RAMALLAH TRONDHEIM SERIES. The local participants provided a

different perspective on the project key content. Participants was: Shadi Baker with "Athletic women: Passion and glory", Qais Assali with "Female wanted", Paul Lorgetie and Franziska Grillmeier with "Nabi Saleh, the story of women fighting for liberty".

- **Home visits**

In June 2014 Bye-Tiller visited the players in their private homes in Ramallah, Ein Arik, Jericho and Jerusalem. Short visits.

- **Norwegian group visiting Ramallah 2015**

As a result of the project some of the Norwegian host families (2014) and others participated in a journey to Palestine April 2015. The group was received by Sareyyet Ramallah, the team manager and the Mayor of Ramallah. They visited al-Am'ari refugee camp in Ramallah and other sites.

- **Artist visiting Occupied West Bank**

The Finnish visual artist Maria Nordbäck was also a part of the Norwegian group and during the visit she made two road movies. One in Ramallah and the other in Jerusalem.

- **Norwegian research on football**

Parallel to the art project prof. em. Gerd von der Lippe interviewed the Palestinian players both in Trondheim and in the Occupied West Bank, Palestine, as a part of her research about football in Palestine. She asked; how and why they started to play, about their position in the team, what is it like to be an active female football player in the Occupied West Bank, their greatest success etc. Von der Lippe was part of the Norwegian group. She was the first researcher in Norway to study sports and gender and she was an active sprinter in track and field on the Norwegian national team 1960-1970.

- **Social media**

Facebook was an important project tool and some players have Administrative Rights to the projects facebook page and upload photographs from the team. The Norwegian host families and Palestinian players uses facebook to stay in touch. Screenshots from the players private facebook pages was a part of the final exhibition.

- **Exhibitions**

The first exhibition opened April 20th 2015 in Al-Tireh Street, Ramallah. The exhibition was tailored to an outdoor and an indoor viewing at the premises managed by the project's main partner in Ramallah. With 28 large color images outdoor and a large amount of smaller images indoor. RAMALLAH TRONDHEIM SERIES will have a second exhibition in Trondheim in 2017.

- **Book – ON/OFF STAGE**

As a result of the cooperation with Sareyyet Ramallah the artist was invited to do a another project during the Ramallah Contemporary Dance Festival 2014. This project resulted in a photographic book. More information: www.brynhildbye.no/portfolio/on-off-stage.htm

- **Photographic essays**

As a result of the project the artist has done several photographic essays like for example; "Easter parade behind the wall" and "Occupied West Bank Scouts".

ABOUT THE MAIN PARTNER SAREYYET RAMALLAH

The Sareyyet Ramallah (English: First Ramallah Group) is an independent, non governmental, non-profit organization based in Ramallah, Occupied West Bank. Sareyyet Ramallah is a Palestinian civil organization that seeks to develop and implement a diversity of programs and activities for all the society groups and to contribute to community development on the basis of human and scout values and in accordance with the needs of target groups. Sareyyet Ramallah was established in 1930 as one of the first scout organizations in Palestine. Sareyyet Ramallah attaches importance to youth scout activities so as to promote the spirit of national belonging among Palestinian youth and contribute to nurturing a good generation. More information:

www.sareyyet.ps

ABOUT THE ARTIST

Brynhild Bye-Tiller (b. 1968) is a Norwegian visual artist based in Trondheim, Norway, who works with documentary photography, participation and the notion of art and activism. In the intersection between photography as documentation, photography as representation, photography as a relational tool and photography as activism. Her artistic practice EXPANDED PHOTOGRAPHY is a platform for several productions which attempts to discuss the different areas and the tension between camera-based art and participatory art.

Bye-Tiller started as a professional artist in the 90's and has completed several large projects and exhibitions since then, both national and international. She has received numerous grants and scholarships after her art education at the Art Academy in Trondheim, Norway and the Icelandic Art Academy, Reykjavik, Iceland. She has worked as a producer for Art in Nordland - Artistic Interruptions and Artscape Nordland in Nordland County. She has been the Chairman of the Artist Union in Trøndelag, Norway and has a political involvement on behalf of art and artists in today's society. She worked extensively with development of the artist-run institution TSSK in Trondheim and the regional exhibition Trøndelagsutstillingen. She was engaged in starting the art festival Trondheim Open in the city of Trondheim and the art project LevArt in Levanger municipality. Today she is the founder and Chairman of the Non-Profit Organization BEAT FFKK that supports female artists. More information: www.brynhildbye.no

PROJECT ORGANIZATION

PROJECT MANAGER

Brynhild Bye - Tiller

PROJECT GROUP 2012-2015

Brynhild Bye-Tiller

Nina Fjeldvær

Anna Mørseth

Ellen Birgitte Strømø

Jorid Ferner

Karen Espelund

Visual artist

Board member The Norw. Football Ass. (NFF)

Palestine Committee

Head of Dep. of Sports & Leisure, Mun. of Tr.heim

Adv. in Dep. of Sports & Leisure, Mun. of Tr.heim

Board Memb. UEFA, The Dir. of Cult. and Com. S-Tr.lag County Council

PARTNERS AND CONTACTS

Executive Director

Administration of Sareyyet/RCDF

Board memb. Sareyyet+ team cont.

Manager of the team

Captain of the team+pioneer

Member Sareyyet+team contact

Member Sareyyet+pioneer

Coach

Coach Sareyyet Football

Member Sareyyet+Mun. of Ramallah

Director (www.artacademy.ps/)

Former Director

Gasman production

Carpenter, member Sareyyet

Member Sareyyet/Quattan Found.

Eli Wæhre

Insti. for Sports and Outd. Recr. TUC

Combat and planning

Dir. of Cult. and Industry

Coordinator

Team leader junior Trondheims-Ørn

Former coach Trondheims-Ørn

Leader Vanvikan Scouts

Physiotherapist

Doctor

Basket team Trondheim

Coach and NFF employee

The Norwegian Foreign Office

Clarion Hotel&Congress

Rep. Off. Al-Ram

Dir. Middle East Girl's Footb.Fest.

Middle East project in cooperation with UD

Leader Ramallah-Trondheim

Khaled Elayyan, First Ramallah Group

Marwa, Flora, Jamil, Helena, Omar

Rabea Kurdi

Simon Salameh

Claudie Salameh

Haneen Issa Khalil

Ghadeer Lada

Hani Saeed Ahmad Almajdoubah, Nat.Tea. Pal

Anan Saleh. Nat. Tea.

Sally Abu Bakr

Dr. Tina Sherwell, Art Academy Ramallah

Khaled Hourani, Art Academy Ramallah

Fahed

Abu George

Majd Hajjaj

Palestine Committee

Prof. Em. Gerd Von Der Lippe

Bjørn Langørgen The Norw. Footb. Ass. (NFF)

Morten Wolden Municipality of Tr.heim

Randi Lundquist, Sports Club Freidig

Thor-Ivar Dalbakken

Thomas Dahle

Frode Sollie

Torje Bragstad Venseth

Kristin Hestmann Vinjerui

Joakim Rosenlund

Gøril Kringen

Cecilie Willoch

Bjørnar Buhaug

Christine Herland/Marte T. Hellum/Ann M. Nørholm

Per Omdahl Norwegian Football Association (NFF)

Venke Aarethun friendship organization

NORWEGIAN GROUP VISITING RAMALLAH APRIL 2015

Barbara Jean Rogers, Dag Fergestad, Gerd von der Lippe, Synnøve Hitland, Marte Taylor Bye, Anita Wollamo, Berit Moltu, Maria Nordbäck, John og Målfrid Grønli, Mads Nordtvedt og Brynhild Bye-Tiller.

NORWEGIAN HOST FAMILIES JUNE 2014

Siv N. Ingebrigtsvoll, Gunnar Prytz Leland, Barbara Jean Rogers, Kurosh Bozorgebrahimi, Håvard Kjeldstad, Åslaug Bysveen, Tone Solbakken, Synnøve Hitland and Kjersti Dyndal.

PLANNED PROGRESS 2011-2017

Activity	Dato from	Until
2011		
First trip to Ramallah for artist	Dec.	
2012		
Project group meeting - project development	01.06	
Project group meeting	25.06	
Project group meeting	07.11	
Group meeting	04.12	
2013		
Project group meeting	06.11	
English project decription	15.11	
Second trip to Ramallah for artist, presentation of the proj.	Dec. 9th	Dec 16th
Lecture Art Academy Ramallah	Dec 15th	
2014		
Letter of Recommendation for Visa Application	Feb. 20th	
Organizing host families and city team in Norway	March	June
Planning one week stay in Trondheim, budget work	February	June
Third trip to Ramallah for artist - RCDF 2014	April	
Fourth trip to Ramallah for artist, shooting, home visits	June 4th	June 20th
Travel to Norway for Palestinian team/artist, ten days	June 19th	June 30th
Football tournament Scandia Cup	June 23rd	June 27th
Friendship match	June 28th	
Project group meeting	Sept. 4th	
Photographing Norwegian players	Nov	
Producing exhibition and editing photography	Nov	Dec
2015		
Producing exhibition and editing photography	January	April
Project group meeting	March 4th	
Open lecture, artist talk	April 8 th	
Photo workshop Ramallah	April 9th-	April 10th
Installing the exhibition Sareyyet Ramallah	April 13 th	April 19th
Norwegian/Trondheim group arrives in Ramallah	April 18th	
Opening exhibition Sareyyet Ramallah	April 20th	May 4
Exhibition period in Ramallah	April 20th	May 4
Shipment	June	November
Exhibition Clarion Hotel, canceled	Dec 2nd	
2017		
Production and editing of exhibition	August	September
Installing the exhibition Trondheim	Sept. 16	Sept. 17
Opening exhibition Trondheim	Sept. 17	
Exhibition period Trondheim	Sept. 17	Sept. 24
Open lecture in Trondheim	Sept. 21	



TRONDHEIM KOMMUNE

norske billedkunstnere



OCA



CONTINUATION OF CULTURAL EXCHANGE BETWEEN TRONDHEIM AND RAMALLAH/PALESTINE

Working with football and women football team can be linked to both Trondheim Municipality and Sør-Trøndelag County Council plan's for the future. The Municipality wants to (in the long run) develop a collaboration between the Norwegian Football Association, the Municipality of Trondheim and Municipality of Ramallah, for development of players and coaches in Palestine, within the child and youth football. Another long term goal is to develop a small field for football in Ramallah city. There are no football fields in Ramallah, just a small field of concrete surface. The nearest facility is in the neighbouring city Al-Bireh. These goals are part of the agreement between the municipality of Trondheim and the Friendship organization Ramallah-Trondheim.

The Norwegian Football Association and the Foreign Ministry has in the recent years worked together to develop women's football in the Middle East region. In addition to a girl's football festival NFFs international corps of instructors travels around in the Middle East organizing courses for female football coaches. More information: www.fotball.no/nff/Internasjonalt/Internasjonale-prosjekter/Midtosten/

Parts of womens team of Trondheims-Ørn are interested in travelling to Ramallah. The Norwegian players are in contact with some of the Palestinian players through social media. There is also a local initiative in Ramallah towards girls football from player and football pioneer Ghadeer Lada.

The Vanvikan scouts in Norway wants to bring Sareyyet Ramallah Womens Fotball Team to Bodø in the summer of 2017, as a friendship group during the summer camp for scouts. There is also an interest from al-Am'ari Refugee Camp in Ramallah to do something together with Norwegian contacts. Same goes for Burj Al-luqlug Social Center Society, Bab Hutta, Old City Jerusalem.

There is a need of expertise in photography and funding of the photo-historical work being done by the Municipality in Ramallah. A contact between Ramallah municipality and Sverresborg Museum in Trondheim can be productive.

Brynhild Bye - Tiller, Trondheim, Norway. August 1, 2015

ONLINE RESOURCES

Information and communication channel: www.facebook.com/trondheim2014

About the artist: www.brynhildbye.no

About the project: www.brynhildbye/portfolio/rts.htm

OTHER RESOURCES

Documentary " Women in the Stadium " 2011 directed by Sawsan Quaod.



Attachments



28 large outdoor color photographs around 7 trees.

"My way of looking at the world is not random. Why do we take the pictures that we do?"

Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): Can photography change the narratives about Arab women, in an attempt to humanize the Arabs? How does one steer clear of the common polarized versions? How does photography influence our understanding of both the role of women and women's opportunities to participate in sport in the Middle East?

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rt.htm



28 large outdoor color photographs around 7 trees.

"My way of looking at the world is not random. Why do we take the pictures that we do?"

Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): The artist Brynhild Bye-Tiller visited the players in their homes, at work and during different football activities.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



Title: "I believe we go through certain crises, some internal struggle, where we have to shift gear and be honest with ourselves. We need something to hold on to. Facebook voices 2014-2015".

Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): In the final exhibition one of the works was dedicated to print screens from the players personal facebook pages, which gave the public glimpses of their everyday life. Sharing poems, depicting their football idols and a lot of communication between their friends.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



The artist and the players (Art Crew 1) are setting up the final exhibition, measuring and marking the distance between the images before putting them up on the wall. Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): A part of the project was to engage the football players in various ways. They helped to set up the final exhibition, the Captain of the team gave a speech during the opening and they hosted the Norwegian group in Ramallah including some of the Norwegian host families.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



Participants discussing camera settings at the photo workshop in Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): photo workshop was a part of the project and an important opportunity to exchange knowledge and provide another kind of contact between a foreign artist and local artists rather than just producing an exhibition. The workshop material is being reused locally and the lectures created a bond between the artist and the participants.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



The Palestinian artist Qais Assali participated in the final exhibition with the project: FEMALE WANTED. Other participants were: Shadi Baker, Paul Lorgetrie and Franziska Grillmeier. Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): A part of the project was to invite local artists and photographers to participated in the final exhibition. This provided a different perspectives on the project key content: "Gender, stereotypes and misconceptions".

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rt.htm



Home visit in Ein Arik, a palestinian village outside Ramallah in the West Bank. Above the artist in a traditional Palestinian clothing for a village woman.

Ein Arik, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): In June 2014 Bye-Tiller visited the players in their family homes in Ramallah, Ein Arik, Jericho and Jerusalem.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



The Norwegian group was recieved by the Major of Ramallah, Musa Hadid, April 2015. From left: Mads Nordtvedt, John Grønli, Målfrid Grønli, Synnøve Hitland, Brynhild Bye-Tiller, Musa Hadid, Berit Moltu, Barbara Jean Rogers, Marte Taylor Bye, Dag Fergestad, Anita Wollamo and a representative from Ramallah municipality. Photo: Sally Abu Bakr. Maria Nordbäck and Gerd von der Lippe was not present.

Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): As a part of the art project a Norwegian group visited Ramallah 2015. The group consisted of representatives of the Norwegian host families from 2014, colleagues, partners and others.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



Above the Norwegian professor emerita Gerd von der Lippe interviews a Palestinian football player as a part of her research about football in Gaza and the West Bank, Palestine. Von der Lippe was the first researcher in Norway to study sports and gender and she was an active sprinter in track and field on the Norwegian national team 1960-1970. Ramallah, West Bank, Palestine. April 2015.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): Parallel to the art project Gerd von der Lippe interview the Palestinian players both in Trondheim Norway and in the West Bank, Palestine. She asked the players; how and why they started to play, about their position in the team, what is it like to be an active female football player in the West Bank, their greatest success etc. Von der Lippe was a part of the Norwegian group who visited Ramallah 2015.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



A friendship match between Sareyyet Ramallah Women's Football Team and Trondheims-Ørn. From right: Speakers Alan and Martin Drop, behind in the middle, the Best Player Jury: Morten Wolden, Karen Espelund and Nina Fjeldvær amongst players from both teams at Ranheim DnB Arena, Norway June 2014. Photo: Brynhild Bye-Tiller.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES



Norwegian host families and Palestinian players visiting the County hall in Trondheim. The host families took an active part in the project.

Norway June 2014.

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES

RAMALLAH TRONDHEIM SERIES (2012-2016): Involving participants in different parts of the project is important.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/rts.htm



From the BADKE performance which is a deliberate reversal of 'Dabke', the name of a Palestinian traditional social dance. BADKE is a contemporary version of Dabke created by Royal Flemish Theatre (KVS), Les Ballets C de la B and the A.M. Qattan Foundation-Belgium/Palestine during the International Contemporary Dance Festival in Ramallah 2014. The performance which featured 12 dancers of Palestinian origin - uses Dabke to make points about the need to balance individual expression with a collective physicality expressing community and solidarity.

ON/OFF STAGE

ON/OFF STAGE (2014) – Photo project during Ramallah Contemporary Dance Festival 2014. Are there any cultural activities happening in occupied territories in the West Bank? If yes, what kind of activities and at what level? ON/OFF STAGE looked behind the scenes of the festival followed the dancers, the meetings, the performances and other activities. A kind of road movie in search of honest authenticity and moments of recognition.

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/on-off-stage.htm

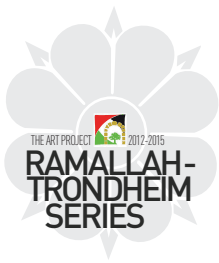


Since Israel's occupation of Jerusalem Christians from outside the city have not been able to participate in the Orthodox Easter celebrations, because they no longer can freely enter the Holy City. So instead Easter is celebrated in Ramallah. The holy fire from the Holy Sepulchre in Jerusalem is transported to Ramallah. Thousands of boys and girls scouts from the city, nearby refugee camps and other Palestinian villages come to Ramallah. They march down the main street with drums and bagpipes. The priests, the prime minister of the Palestinian Authority and the district governor march together with Christians and Muslims. Above: Scouts from Sareyyet Ramallah are preparing for the march.

EASTER BEHIND THE WALL

EASTER BEHIND THE WALL (2014-2015) Photo essay – Holy Saturday (Sabt el Nour). How do they celebrate Easter behind the wall? If at all? Do Muslims and Christians celebrate together?

More information: www.brynhildbye.no/portfolio/easter-behind-the-wall.htm



INVITATION

RAMALLAH – TRONDHEIM SERIES

Brynhild Bye-Tiller (NO)

IN COOPERATION WITH
Sareyyet Ramallah and a part of RCDF 2015

OPENING Monday 20th of April 2015 11:00 AM
EXHIBITION April 20th - 30th
GALLERY HOUR Saturday-Thursday 12:00-04:00 PM

SAREYYET RAMALLAH
AL-TIREH STREET
WEST BANK, PALESTINE
sareyyet@sareyyet.ps

Also participating in the exhibition:
Shadi Baker, Qais Assali, Paul Lorgerie and Franziska Grillmeier

There will also be a launch of the project "Development of Contemporary Dance in Palestine through Cultural Exchange with Norway" with Siljeholm/Christophersen Dance Company – Norway.

www.facebook.com/trondheim2014



TRONDHEIM KOMMUNE

norske billedkunstnere



OCA

Office for Contemporary Art Norway



دعوة

الأولى الله رام سرية تتشرف

مع وبالتماعون

فلسطين في النروي ج ممثلة

مع وبالشراكة

النروي جية كريس توفرسن - هولمسي لي فرقة

ل حضور بدعوتكم

النروي ج مع الثقافي التبادل خلال من فلسطين في الرقص تطوير مشروع طلاق! حفل

تيللر - بي بري نهدل للفنانة المشروع الفني افتتاح سيخلل الحفل

تروندهايم - الله رام سلسلة

الله رام سرية في صباح 11:00 الساعة 20/4/2015 الموافق الإثنين يوم وذلك
الأولى

عبر أو 2952690/2952706/0597777096 على اتصال يرجى الحضور لتأكيد
sareyyet@sareyyet.ps لكترونيال البريد

المعاصر الرقص لتطوير مشروع منحة على النروي جية الممثلة من الأولى الله رام سرية حصلت
فرقة مع بالشراكة الأولى الله رام سرية خلالهم ستنظم سنوات، 3 مدى على فلسطين في
فرق من وعدد الفرقة مع الممثلة والبرامج الإنتاجات من سلسلة كريس توفرسن - سيلبي هولم
الأخرى عالمية النروي جية الرقص

INVITATION

Sareyyet Ramallah

In cooperation with

The Representative Office of Norway

In partnership with

Siljeholm/Christophersen Dance Company – Norway

Cordially invites you to attend the launch of the project

Development of Contemporary Dance in Palestine through Cultural Exchange with Norway

The launch will also celebrate the **opening of the art project of**

The visual artist Brynhild Bye-Tiller

Ramallah – Trondheim Series

On Monday 20th of April 2015 at 11:00 am in Sareyyet Ramallah

R.S.V.P. please call 2952690/2952706/0597777096 or by e-mail: sareyyet@sareyyet.ps

Sareyyet Ramallah – First Ramallah Group has received a 3-year project grant from the Representative Office of Norway to develop the Palestinian contemporary dance scene. Through a diverse, varied and exciting program, Sareyyet Ramallah will over the next 3 years engage in a series of collaborations with partner Siljeholm/Christophersen and other Norwegian and international dance companies.



سرية رام الله الأولى
Sareyyet Ramallah
First Ramallah Group

March 2nd, 2015

To Whom it May Concern

Invitation

Dear,

The Ramallah Contemporary Dance Festival (RCDF) is annually organized by the Sareyyet Ramallah - First Ramallah Group, in Palestine. It is an artistic festival specialized in contemporary dance and was first held in 2006

The festival aims to promote dialogue and cultural exchange between the Palestinian people and international communities. It also aims to introduce a variety of contemporary dances to the Palestinian people and to develop the capabilities of those who work in the dance field in Palestine. The Festival targets the Palestinian Public in general and the youth sector in particular, with a wide range of activities such as dance performances, dance workshops, dance video and photography workshops, exhibitions, the World Dance Day, as well as a dance conference.

This year the festival is holding its 10th edition between the 16th and 26th of April, 2015. During the festival Sareyyet Ramallah would like to invite the Norwegian artist Brynhild Bye-Tiller to have the exhibition "Ramallah – Trondheim Series" in our facilities in April 2015.

We look forward to welcoming her for this important exhibition.

Kind regards

Khaled Elayyan
Festival Director



سرية رام الله الأولى
Sareyyet Ramallah
First Ramallah Group

PHOTO WORKSHOP

SAREYET RAMALLAH
AL-TIREH STREET, RAMALLAH

APRIL 9TH -10TH

09:00 AM-03:00 PM

WITH BRYNHILD BYE-TILLER (NO)

FREE TUITION

Deadline to apply, April 1st

www.brynhildbye.no/rtb-workshop.htm

The workshop is a part of RCDF

LECTURE

BRYNHILD BYE-TILLER

The Norwegian visual artist Brynhild Bye-Tiller presents her work with photography and camera-based art, based on different perspective. Her artistic practice moves between photography as documentation, photography used for journalism, photography as a relational tool and photography as something else.

Wednesday **April 8th, 7:00 -08:30 PM**

Sareyet Ramallah, Al-Tireh Street

Free entrance

The lecture is a part of the art project "Ramallah–Trondheim Series" and RCDF.

Info: www.brynhildbye.no

facebook.com/trondheim2014



Trondheim June 20th – June 30th 2014

B-FINALS

A-FINALS

Time	Friday 20.	Saturday 21.	Sunday 22.	Monday 23.	Tuesday 24.	Wed. day 25.	Thursday 26.	Friday 27.	Saturday 28.	Sunday 29.
08-10		WITH YOUR FAMILY								DAYTRIP TO VANVIKAN SCOUTS AND HIKING
10-12			Practice, 10AM Dalgård, Byåsen	Meeting Gøril Kringsen 11 AM, Autronicah.	Visiting NTNUI, Anne Ellingsen 09.50AM , in front of the main building Gjøshaugen					
12-14			The Nidaros Cathedral 1PM	Lunch, 12.00 LADE	Lunch, 12.00 LADE	The Mayor of Trondheim invites to film/lunch 0.30 - 1.45PM	Match 4	Visiting RBK FC		
14-16			Meeting Joakim Rosenlund, basket 13.45	Match 1, Flatås 1 3PM Lade 4			Lunch at IKEA		Friendship match Sareyjet - Trondheim RANHEIM	
16-18		Meeting Ellen-Birgitte Strømø, 3PM		Meeting Karen Espelund 5PM, Autronicah.	Match 2, Tangmoen 5.10PM, Lade 4	Match 3, Astor 4.05PM, Lade 4	Pirbadet waterpark		The Island of Munkholmen Picnic, quiz	
18-20		FREE TIME HOST		Coaching seminar 6 - 9PM, incl. Claude & Ghadeer		Consert 7 - 9PM Clarion Hotel	Exhibition 7PM Cafe Ni muser			
20-23	Arrival with train Tr.heim S. 8.48PM					40 year Annivers. Freidig, 9.15PM				
										Departure with train Trondheim S. 11.13PM

Websites

<http://www.pirbadet.com/>
<http://www.freidig.idrett.no/>
<http://www.nidarosdomen.no/en-GB/>
<http://www.visitnorway.com/en/where-to-go/central/trondheim/>

The City Market June 24. - 26. In the main square of Trondheim



www.facebook.com/trondheim2014

Brynhild Bye-Tiller (+47) 480 38 974
brynhildbye@online.no



TRONDHEIM KOMMUNE

[norskebiliedkunstnere](http://norskebiliedkunstnere.no)



Trøndelag
Fotballkrets



CLARION HOTEL & CONGRESS TRONDHEIM
BY ÅRSLOU, NORGE



TrønderEnergi®



- Activities for everybody incl. hostfamilies
- Practice
- Activities only for trainers
- Scandia Cup
- Friendship match



3 times Palestinian Champions, Sareyyet Ramallah plays against Trondheim

FRIENDSHIP MATCH

Sareyyet Ramallah against Trondheim

Saturday 28 June 2PM
Lørdag 28. juni kl 14.00
Ranheim main arena

The art project “Trondheim – Ramallah Series” invites you to a friendship match between Sareyyet Ramallah and the Trondheim city team.

Speaker is stand-up comedian Alan Drop with Martin Drop.



TRONDHEIM KOMMUNE

norske**billedkunstnere**



Trøndelag
Fotballkrets



CLARION HOTEL & CONGRESS TRONDHEIM
BY NORDIC CHOICE


TrønderEnergi®



In recognition of and appreciation for your participation in the art project
“Ramallah – Trondheim Series” 2014.

DIPLOMA

To

For participating in the friendship football match between Sareyyet
Ramallah and the Trondheim city team, 28 June 2014, Norway.

Visual Artist and Project Manager
Brynhild Bye-Tiller

Head of Department of Sports &
Leisure, Municipality of Trondheim
Ellen Birgitte Strømø

Board Member UEFA, Director of Culture
and Communication Sør-Tr.lag County
Council, *Karen Espelund*

Adviser in Department of Sports &
Leisure, Municipality of Trondheim,
Jorid Ferner

Leader of the Ramallah–Trondheim Society
Adviser in the Municipality of Trondheim
Venke Aarethun

Board member, the Norwegian
Football Association (NFF), *Nina
Fjeldvær*

Palestine Committee
Anna Mørseth



For her performance in the friendship football match between Sareyyet Ramallah and the Trondheim city team, 28 June 2014, Norway

BEST PLAYER

is recognized by the jury as the best player in the match.

City Director of Culture and Business
Affairs, Municipality of Trondheim
Morten Wolden

Board Member UEFA, Director of
Culture and Communication Sør-
Tr.lag County Council
Karen Espelund

Board member, the Norwegian
Football Association (NFF)
Nina Fjeldvær

Ramallah – Trondheim Seriene



Sareyyet Ramallah, palestinske mestre i fotball. Foto: Ghadeer Ladaa

INFORMASJONSMØTE

Tirsdag 27. mai
møterom A — Rådhuset i Trondheim
kl. 1800–19.30

Billedkunstner Brynhild Bye-Tiller og leder for vennskapsby-forening Trondheim Ramallah, Venke Aarethun, informerer om prosjektet «Ramallah — Trondheim Seriene» og om hvilke muligheter og utfordringer som ligger i det å være vertsfamilie for de palestinske jentefotballspillerne.

VELKOMMEN KJÆRE VERTSFAMILIER!

www.facebook.com/trondheim2014



TRONDHEIM KOMMUNE

norske**billedkunstnere**



Invitation

Trondheim 19.12. 2013

The Art project
Ramallah-Trondheim Series

invites First Ramallah Group (FRG)
with their female soccer team

to

a week long stay in Trondheim
from June 22nd until June 29th 2014.

During the stay we invite FRGs players to attend an Demonstration
Match against Norwegian players on Saturday June 28th and

to participate in Scandia Cup from June 23rd until June 27th.

The project is a cooperation between the Norwegian artist Brynhild Bye-Tiller, the Municipality of Trondheim, The Norwegian Football Association (NFF), a Norwegian Women's Soccer Team, Sareyyet Ramallah/First Ramallah Group, the Art Academy in Ramallah and other local partners.

The project covers expenses for travel, board and lodging for the Palestinian team.
In total 20 people.

Regards

Sign. Artist and project leader
Brynhild Bye-Tiller

Head of Dep. of Sports & Leisure,
Mun. of Tr.heim, *Ellen Birgitte Strømø*

Adv. in Dep. of Sports & Leisure,
Mun. of Tr.heim, *Jorid Ferner*

Palestine Committee
Anna Mørseth

Board Member UEFA, FIFA's women
Committee, The Director of Culture
and Communication Sør-Tr.lag County
Council, *Karen Espelund*

Board member The Norw. Football
Ass. (NFF), *Nina Fjeldvær*

Leader of the Society Ramallah - Trondheim
Adv. in the Municipality of Trondheim
Venke Aarethun

More information:

Brynhild Bye-Tiller. Phone (47) 480 38 974
Email: brynhildbye@online.no
Internett: : www.facebook.com/trondheim2014



سرية رام الله الأولى
Sareyyet Ramallah
First Ramallah Group

December 11th, 2013

To: Ms. Brynhild Bye-Tiller

Visual Artist – Municipality of Trondheim

Subject: Willingness to participate in the Skandia Cup 2014 in Trondheim

Dear Ms. Brynhild Bye-Tiller,

We at Sareyyet Ramallah are glad for having met with you today 12 December 2013. We thank you for the information you have provided us about your project. We would like to confirm our willingness to participate in the *Skandia Cup 2014*, organized by *Freiding Sportsklubb* and the *Municipality of Trondheim* in June 2014. The participation will include sending 20 female football players from Sareyyet Ramallah football teams and their trainers to participate in a demonstration game, a series of football trainings and the final game of the Cup. This will take place in the period 20-29 June 2013.

We look forward to this cooperation project and we hope for it to be a fruitful cooperation between the city of Ramallah and Trondheim.

Kind regards,



سرية رام الله الأولى
Sareyyet Ramallah
First Ramallah Group

Khaled Elayyan
Executive Director

شارع الطيرة، ص. ب. ٢٠١٧ رام الله - فلسطين Al- Tireh street, P.O. Box 2017 Ramallah - Palestine

جوال : + 972 597 777 096 Jawwal:

هاتف : + 9722 295 26 90 / 295 27 06 Tel :



facebook.com/SareyyetRamallah

فاكس : + 9722 298 05 83 Fax :

www.sareyyet.ps



www.facebook.com/trondheim2014